

CIPRESO

Kial vi en trista ejo de forgeso
vivas, o, cipreso?
Kial en tombeja staras vi silento
videbla signo de lamento
sub la vasta firmamento?
Fleksiĝas antaŭ mi, izola,
vi alta, svelta...
kolora via dunkla, mola,
kun brilo pelta...
Per pinto via tuŝas vi la ĉielon —
kunigas ĝian kaj de l' ter' la belon.

Vesna Skaljer-Race, el 'Maristo surmaste'

CIPRES

Waarom leef je
op z'n een trieste plaats van vergetelheid,
o, cipres?
Waarom sta je in stilte op een begraafplaats,
jij, zichtbaar teken van klaagzang
onder het uitgestrekte firmament?
Buigzaam ben je voor mij, me alleen voelend,
Jij, lang, slank ...
Donker is je kleur, zacht,
met een glanzende vacht ...
Met je top raak je de hemel -
verenigt haar schoonheid met die van de aarde.

